

指數基金之父約翰·柏格讚譽「指數任務的門徒」  
比爾·蘇西斯 (Bill Schultheis) 著

The  
**不在意，  
才能賺最多**

Coffeehouse Investor's  
Ground Rules

Save, Invest, and Plan for a Life of Wealth and Happiness

呂佩憶 譯

買一檔放著不管的ETF，  
不看盤、不看財報，  
三步驟實現財務自由。

專業推薦

FC「FC的碎碎念」版主 | Ffaarr「Ffaarr的投資理財部落格」版主 | Jet Lee「Jet Lee的投資隨筆部落格」版主  
竹軒「竹軒的理財筆記」版主 | 林長揚 簡報教練、暢銷作家 | 雨果《ETF存股》系列作者 | 清流君 財經YouTuber  
理財館長 《通膨時代，我選擇穩定致富》作者 | 陳逸朴《一年投資5分鐘》作者 | 蔡至誠「PG財經筆記」版主

作者

## 比爾·蘇西斯 (Bill Schultheis)

「咖啡館投資人」的創始人，也是華盛頓州科克蘭市桑德馬克財富管理 (Soundmark Wealth Management) 的共同創辦人。他的作品曾獲《華爾街日報》、《紐約時報》、全國公共廣播電台、《富比士》雜誌及其他媒體的報導。

「咖啡館投資人」是一場運動，參與這場運動的人們把重心放在簡單的理財基本規則，以掌控自己的財務命運：

儲蓄 (S) —— 累積財富的核心。

投資 (I) —— 根據你所能承受的風險而定。

規畫 (P) —— 你的財務命運的靈魂。

這套簡單的投資方法，讓他即使歷經金融危機，資產仍在十年後增加至2.5億美元。著有暢銷書《不看盤，我才賺到大錢》(The New Coffeehouse Investor)。

譯者

## 呂佩憶

加州州立大學富勒頓分校口語傳播碩士，領有多張金融證照，曾任財經新聞編譯、券商研究報告翻譯。譯有《亞當理論》、《技術交易系統原理》、《我眼中的市場真相》等多本商管書籍，以及多部歐美電影、電視影集和紀錄片。

譯文賜教：misslupeiyi@gmail.com

The

# 不在意， 才能賺最多

Coffeehouse Investor's  
Ground Rules

Save, Invest, and Plan for a Life of Wealth and Happiness

比爾·蘇西斯 (Bill Schultheis) / 著  
呂佩憶 / 譯

推薦序

## 是放慢速度前進的時候了

比爾·蘇西斯在這本書的一開始，就先進行了簡單的反思：我們正在透過一次改變一位投資人的方式，來改變這個世界。過去二十年來，我和比爾已經歷過無數次的交流，包括親自見面、電話交談和電子郵件討論，當我們試圖發現更新、更好的方法，來幫助投資人達到終生的目標時，我們最後總是會得到相同的結論。

我們可以透過一次改變一個投資人，來改變這個世界。

我和比爾·蘇西斯的交情可以回溯到一九九八年。那一年我剛出版我的第一本書《投資致勝終極策略》（*The Only Guide to a Winning Investment Strategy You'll Ever Need*）。那一年比爾也寫了他的第一本書《咖啡館投資

人：如何打造財富、忽略華爾街、過好生活》(The Coffeehouse Investor... How to Build Wealth, Ignore Wall Street, and Get On with Your Life) (編按：該書在台灣書名翻譯為《不看盤，我才賺到大錢》，但為了與本書所提到的咖啡館投資人相符，後文皆譯為《咖啡館投資人》)。

我們的書至少有三個共同點：我們都試著以外行人能看懂的方式，解釋複雜的投資觀念，強調透過指數型基金捕捉市場報酬率的智慧，而且都是在實際網路蓬勃帶動股市牛氣沖天時出版，那個時候，幾乎沒有幾個投資人會去注意效率市場 (編按：efficient markets；是投資學重要的理論之一，它以投資人都理性的為前提，指出市場上所有的訊息都會被迅速反應在股價上，因此具有效率) 與指數基金。

當緊接而來的熊市，催化投資人尋找更聰明的方法來打造投資組合時，我們已經準備好解決之道了。

比爾·蘇克斯有一種天分，他的寫作很簡單易懂。他把華爾街使用的複雜金融辭彙徹底翻轉，所以你讀完他的書後，不會想去什麼標準差 (編按：

判斷報酬變化範圍的波動程度）、Alpha 值（編按：判斷是否能勝出大盤的相關數值）和 Beta 值（編按：判斷風險大小的相關數值），而是專注於生活中最重要的、累積財富的部分。

因此，我的公司白金漢策略財富公司（Buckingham Strategic Wealth）於二〇〇一年邀請他前來聖路易西市，為我們的客戶演說。就和他書中闡述的一致，比爾深入探討股票、債券和資產配置，將財務資源運用於更有意義、值得深度探索的生活上。

已故的約翰·柏格（編按：John C. Bogle，指數型基金之父，先鋒集團〔Vanguard〕的創辦人）談過自己「希望激發「傳教般的熱情」，讓有能力的人願意花時間，對其他人分享使用指數型基金累積投資組合的簡單教條。

回顧過去二十年來，比爾正是在眾多作家、顧問和學術界人士中的佼佼者，他充滿熱情的傳遞著美國傳奇投資人的工作。

我們共同的投資經歷是以數十年的金融研究為基礎，證實市場是有效率的。在執著於選擇主要產業中頂尖個股的投資界，若要持續累積財富，就需要

耐心投入，才能捕捉全球市場的報酬。

不過，投資雖然很重要，但也只是累積財富的一環而已。正如比爾在書中不斷指出，在構建投資組合時真心採納效率市場的好處，在於投資人可以在情感上從隨機、短期的市場波動中解脫，並專注於對累積終生財富而言重要的理財規畫議題。

比爾也在書中第三章指出，這個概念對女性來說尤其重要。根據麥肯錫顧問公司（McKinsey & Company）的調查，隨著許多嬰兒潮世代的男性過世，財富正在大量移轉，他們將資產留給配偶控制與管理。預估到了二〇三〇年，女性將掌控三十兆美元的財富；相較之下，二〇一六年時只有十兆美元而已。<sup>1</sup>

<sup>1</sup> Baghai, P., Howard, O., Prakash, L., and Zucker, J. (2020). Women as the next wave of growth in US wealth management. McKinsey & Company, July 29. <https://www.mckinsey.com/industries/financial-services/our-insights/women-as-the-next-wave-of-growth-in-us-wealth-management#>.

關於投資人在累積永久財富時所面臨的挑戰，比爾·蘇西斯是最有資格討論的人。因為身為華盛頓西雅圖市桑德馬克財富管理公司（Soundmark Wealth Management）的共同創辦人兼顧問，他看到不論是自家公司或是白金漢策略財富公司的客戶，大家在設計理財方案的投資組合時，都面臨到整合稅務管理方案的複雜議題。

二十年來，我們在討論投資與理財規畫時，總是會談到生活。比爾總是敦促我去攀爬西北太平洋沿岸的山脈；我則是鼓勵他和我一起丟科羅拉多河泛舟。

在泛舟時（比爾說，和爬山一樣）會遇到危險的區域，這時你必須放慢思緒，專注於呼吸與手邊的事，然後繼續前進。

這就是投資人會面臨的情況。全球經濟因為病毒大流行而陷入動盪。聯準會用資金淹沒經濟，令人擔憂通貨膨脹；大幅度的稅改迫在眉睫；華爾街用一大堆無意義又昂貴的理財產品撲向單純的投資人。

對於投資人來說，現在是時候放慢速度、深呼吸，再繼續前進了。本書

會引導你，在接下來的二十年甚至更久，穩穩的通往財富與幸福的人生，這正是比爾想為讀者做的。

我建議你準備一杯剛泡好的咖啡，然後細細品味比爾關於投資與人生的深奧觀點。我看過這些經得起時間考驗的基本原則，對白金漢策略財富的客戶造成很大的影響，這些原則也會對你的人生造成很大的影響。

在你真心接納這些基本原則後，比爾和我要邀請你對其他人分享這些原則。一次改變一個投資人，大家一起改變這個世界。

賴瑞·斯韋德羅 (Larry E. Swedroe) ，

白金漢策略財富與白金漢策略合夥人公司研究長、《因子投資》

(*Your Complete Guide to Factor-Based Investing: The Way Smart Money Invests Today*)

共同作者

推薦序 是放慢速度前進的時候了

前言 一起加入「咖啡館投資人」運動

從投機心態回歸儲蓄心態

專注在更重要的事物上

013 002

## 第1章 如何讓財務命運維持在正軌上

021

財富與幸福可以全都要嗎？

成功理財的簡單途徑

成功理財最重要的事

## 第2章 實現財務自由步驟一：儲蓄

045

立下儲蓄的目標

趕走煩人的華爾街推銷員

錢都花到哪裡去

儲蓄和記帳的習慣早於 FIRE

### 第3章

## 別怕，你比華爾街更聰明

銀行帳戶和金融常識的力量

我可以比華爾街還聰明

改變心態就能獲得自信

065

### 第4章

## 實現財務自由步驟二：投資

投資大公司常見的迷思

最好一次買下所有公司的股票

另一個更友善的投資工具

087

## 第5章

# 無視華爾街的陷阱

盯著你的投資目標

指數型基金的崛起

優化你的多元投資組合

打造投資組合最重要的事

109

## 第6章

# 實現財務自由步驟三：規畫

開飛機教我的投資智慧

逐步調整你的動力設定

穩定下降到正軌

133

## 第7章

# 我們與生俱來的創造力

讓宇宙能量引導你的創造力

155

創造和諧金錢觀會遇見的掙扎  
再堅持二十五步

達成一生財富的三訣竅

做能改變世界的白日夢

## 第8章

# 財富與幸福的人生

找到身旁的宇宙能量

找到自己的創造力

依循三步驟，打造和諧金錢觀

附錄 美國退休金制度下的財務自由原則



## 前言

# 一起加入「咖啡館投資人」運動

我是在農場長大的，也喜歡分享我在農場長大的故事。從農場學會的事伴隨了我的一生，這背後的智慧正是我要和你分享的。

我雖然沒有經歷過經濟大蕭條，但我的祖父母有。他們在經濟蕭條時扶養我的父母，我想這對我祖父母管理金錢的方式有所影響。他們不喜歡網路銀行帳號，他們沒有行動APP來買賣股票，也沒有訂閱晨星（Morningstar）的資訊來追蹤共同基金，更沒有收看財經頻道CNBC主持人吉姆·克雷默（Jim Cramer）的節目，因為他們沒有電視。他們擁有的是銀行存摺。存摺的尺寸就像護照一樣，是由當地的銀行發給他們的，他們用這個來追蹤自己存了多少錢、花了多少錢，每一分錢都清清楚楚。我會知道這些，是因為那些存摺

現在都由我保管，提醒著我金錢如何在他們的一生中來來去去。

我的祖父是農夫，外祖父是銀行員。也許這影響了我，讓我在自己的儲蓄帳戶存摺裡，鉅細靡遺的記錄我養豬、賣豬所賺的每一分錢，這些賺來的錢都存在銀行，因為當時的存款利率比現在高很多。那本存摺就是我們的理財規畫計算機。當時的生活很簡單，但是並不輕鬆。

到了一九八二年，一切都變了。那一年，存摺儲蓄帳戶成為歷史；那一年我大學畢業，開始在券商工作；那一年開始實施公司贊助的401(k)退休方案（編按：請見附錄說明）；那一年股市開始長達十八年的牛市，創造了兩位數的報酬率，是歷史平均值的近兩倍。

幾乎無法想像的十八年牛市，加上成千上萬的投資人將錢存至公司的退休方案中，導致我們的社會發生了劇變，讓累積財富的方式從原本「存摺儲蓄的心態」轉變成「選股心態」。

不過，牛市不可能永遠持續下去。一九九九到二〇〇二年的熊市期間，資產崩盤，標準普爾五〇〇指數在三年內重挫四七%，以科技股為主的那斯達

克指數從高點暴跌七八%。靠著這些價格飆漲股累積退休金的投資人，夢想就這麼破滅了。幸好，這時出現一個更好的辦法可以累積財富。

### 從投機心態回歸儲蓄心態

在網路泡沫前的二十年，一種非傳統的投資策略開始逐漸發展。由柏頓·墨基爾（Burton G. Malkiel）的書《漫步華爾街》（*A Random Walk Down Wall Street*）和約翰·柏格在先鋒集團所做的努力為首，開始興起以低成本的指數基金買進所有公司的簡單概念。

幸運的是，我在一九九八年出版拙作《咖啡館投資人》（編按：該書在台灣書名翻譯為《不看盤，我才賺到大錢》）。基於三個經得起時間考驗的理財原則，傳達出既簡單又深奧的訊息，後來也成為我所說「咖啡館投資人」的基本原則：**儲蓄、投資，然後為未來打造理財規畫。**

就在我的書出版後不久，我開始為《國王郡日報》（*The King County Journal*）撰寫每週投資專欄「咖啡館投資人」。《國王郡日報》是當時華盛